

Հազարամյակ համարադր 2ար-
դին ցին վե ճոմմաա իրքևսի կիւն-
իքի բապ օլունուր Դ.Բ.Ղ.
Սենեկիկի պուրա իջին բեշին 60
Այրը այլըրը 35
Սենեկիկի բեշին բաշրա իջին 85
Այրը այլըրը 45
Բօսթա իւնրեքի պիգե աշիտ տիր-
90 դրուշուդ Բօսթա բուշու 80
դրուշա գապուշ օլունուր
15 կիւնիւք ճիւսիսե 60 բր. տըր

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

ՄԵՊԱՆԻ

30 րաբա

30 րաբա

ك اوغلى تقسيم جاده. نومرو 75
DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAZ
Grand'Rue de Pera 65

Հարգելի մեծապիտ Խոստումաթ իւրին ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕՂԱՅԵԱՆՈՒ միւրաճապ օլունա. — Խոստումաթ Պէյոզունաա Ն. տէր քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 8 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ՄԵՆՈՐԱՆԲ “ԱՆՆԱՄԱՆ ԳՐԱԳԵՏԻՆ.”

Ա.

« Avant tout Jésus-Christ
et son Eglise ! »

Louis Veuillott.

Նոյեմբեր 29ին տեղի ունեցաւ
ի Մոմմաուգըր Ս. Սրտի մայր-եկե-
ղեցւոյն մէջ Լուի Վէյոյեոյի յիշատա-
կարանին կառուցման հանդէսը :

Հոս գիտատրութիւն չունիմ ըն-
դարձակ կենսագրութիւնն ընել այն
մեծ մարդոյն, որ դժբախտաբար մե-
նէ շատերուն անծանօթ է գեռ. և
որոյ վրայ կը յուսամ հրատարակել
այլոր պուանձին և մանրամասն ու-
սումնասիրութիւն մը :

Լուի Վէյոյեօ եղաւ մին այն ազ-
նուական գէմբերէն որք ամենէն ա-
ւելի պատիւ պիտի բերեն մեր տա-
ւիկներորդ դարուն : Հակադիցու-
թիւնն սկսած է արդէն. Երբ այն-
քան մեծահոգի համբաւներ՝ Ժա-
մանակին ընկրկմամբ՝ կը տկարա-
նան և կը նստադնին, Լուի Վէյոյեօ
այնչափ աւելի կը մեծնայ, կը բարձ-
րանայ որչափ որ աւելի կը հեռա-
նանք իրմէ : Մինչ ի կենդանութեան
կրօնակիցներ և պաշտօնակիցներ իսկ
կը հալածէին այդ քաջարի քրիս-
տոնեայն, այսօր անտարբերք, ազա-
տարկէք և անհաւատք իսկ կը միտ-
նան ամբողջ կաթողիկէ աշխարհին՝
հիացման ու մեծարանաց ներդաշ-
նակ ազդակ մը միայն լսելի ընե-
լու համար : Այնքան ճշմարտ է թէ
վաղ կամ անագան պէտք է խոնար-
հիլ գերազանց արժանիքի և վեհ
նկարագիրներու առջեւ :

Ի՞նչ եղաւ Լուի Վէյոյեօ. — Եղաւ
մատենագիր, բանաստեղծ, հրապա-
րակաղիր, իմաստասէր, աստու-
ծաբան, մեկնիչ, շատագուշտ Բայց ա-
մեն բանէ առաջ և ամէն բանէ վեր
եղաւ Կաթողիկէ, բառին բովանդակ
նշանակութեամբ, և ինչպէս կ'ըսէր
ինքնիսկ, Կաթողիկէ առանց վերադի-
րի (Catholique sans épithète) : Ահա իւր
մեծութեան գաղանիքը, մի՛ վնասէք
այլոր : Կաթողիկէ էր միօք, սրտիւ,
հոգւով : Կաթողիկէ խօսքով, գրչիւ
և վարուք : Ամեն ինչ իւր հաւատոյն
կը պարտի. անտարակոյ հանճարը
չէր պակսէր նմա, բայց հաւատքը
բարձրացուց, վստահացուց բնութեան
բոլոր ձիւքերն և անծանօթ փայլ
մ'ու անհաւատալի զօրութիւն մը
տուաւ անոնց : — Իւր անսպառ սրա-

մտութիւնն, իւր իսկատիպ ճոխու-
թիւնն, իւր շարժողուն աւելն՝ ան-
զուգական հրապուր մը դրոշմեցին
իւր բոլոր գործոց և գրին վնքն
հին ու նոր մարդկութեան ամենէն
մեծ գործներուն շարքը : Իւր հզօր
գրչին չանցաւ գրեթէ երբեք թուղ-
թին վրայէն առանց ստեղծելու նոր
հրաշակերտ մը :

Յորանայի ամենէն զարգացեալ
միտքերն և ամենէն անաչառ քննա-
դատները չվարանցան կոչել զայն
«անզուգական գրագէտը, l'écrivain
hors pair», «աննման ոճոյ տէրը, le
styliste sans pareil». Կը յիշեմ մաս-
նաւորապէս Բարիկեան Հանդէս մը
որ կ'ըսէր «եղաւ նա և փնտց մեր
դարու առաջին արձակագիրն» : (1)
Այնչափ աւելի քաջնչիլ է այս, որ-
չափ մտածենք թէ Դադուպրիանէ և
Սէնդ-Պէօպէ սկսեալ մինչեւ Լամբրէ
և Իւկօ՝ արտաքոյ կարգի մատենա-
գիրք չեն որ պակսեցան ժամանա-
կակից Գաղղիոյ :

Իւր գրչիւ խորաշունչ աւելի,
սուրէ աւելի բան մ'էր, — շանթ մ'էր
այն, ո՛չ փշրելու, այլ փրկելու հա-
մար, փրկելու տեսլականն, պաշտպա-
նելու համար Արդարութիւնն նա-
խատեալ՝ և անստգուած ճշմարտու-
թեան վրէժը լուծելու համար :

Իւր կէս դարու գործունէութեան
մէջ՝ չեղաւ օր մը, վայրկեան մը ուր
գրիչ ձեռք առնոյր ստորին շահու-
կամ անձնական կուռոյ մը համար.
Իւր բոլոր կուրծքն սուրբ կուրծքն
էին Իրաւանց, ճշմարտութեան, Հա-
ւատոյ :

Կ'զգար իւր կոչման մեծութիւնն,
և ուրախ էր՝ հակառակ դառնու-
թեան բաժակին զոր տուին նմա ըմ-
պել նոքա որ սիրոյ համբոյրներ
միայն պարտէին ունենալ առ այն,
և հակառակ հարուածներուն այն
ձեռաց որ զայն օրհնելու համար ևեթ
պարտէին բարձրանալ : Ուրախ էր,
ըսի, բայց թերեւս տրտմութիւն մը
ունէր, — անոր համար որ իւր մե-
լանը կը նուիրէր ճշմարտութեան :
Ո՛հ, ի՜նչպէս կը նախանձէր մար-
տիրոսաց, — ո՛չ անոնց փառաց այլ
անձնազոհութեան, — ի՜նչպէս կը
նախանձէր անոնց որ նմանած էին
Գողգոթայի վսեմ Զօհին :

Ն. Յ. Վ. Փ.

(1) Il fut et il resta le premier
prosauteur de notre siècle.

(Etudes, Et. Cornut.)

ՄԵԳԱՆԷԻ ՄԱՍՍՈՒՍԷ

Կէչնտէ Տիւեռնը ումումիէ ի-
տարէսի, թաշարալարտա միւֆէթ-
թիւնը ինն սէքիլ նէֆէր մէմուրա
Իհթիեաճը պուլունտըղնտան, պիւլ
իմթիհան իտարէեէ տախիլ օլմագ
իսթէեէնլէրին միւրաճապ իմմե-
լէրին, վէ պուլարըն տա գապու-
լիէթ շարթարընը, վէ գապուլ օ-
լունաճագ պէհէր մէմուրա 800էր դ-
մաալ վէրէճէկին իւն իմթիլ իտի-
Իշպու իւնըն՝ բէք չօգլարըն նա-
զարը տիգաթը ճէլպ վէ արդուլա-
րընը թահրիք իմթիսի հէր նէ գա-
տար թապիլ պուլունմուլ իսէ տէ,
8 քիլի իսթէնլէր պիւր եհէր ինթի-
տիկիմիդէ նէգարէն, 300 քիլի թա-
լիպ զուհուր իյլէմէսի տէ, պիւլիմ
նազարը տիգաթըմըղը ճէլպ իյլէ-
միլ վէ պուլունտան ադտէմ եազմըլ
օլտըղմըղ պիւր թաղըմ մէգալէթ
մախուսէլէրիմիդի իսթըրմըղա կէ-
թթըմըլ տիւր քի, պուլունտար, մէք-
թէպլէրտէն չըգան էքսէր կէնճէ-
րին՝ քէնտիլէրինէ մէտարը թէայ-
եիւլ օլմագ վէ միւսթագ պէլլէրին
թէեմիլ իմթիք ինն պաշգա պիւր
իլ կիւն, սէնաաթ վէ սախրէ թահ-
սիլինէ մէրագ վէ հալվէս իմթիեիպ,
եալընը պիւլթիւն իւմիտլէրին, շէհ-
րիմիդտէ մէվճուտ օլան պաղը Պան-
գալարա վէ Տիւեռնը ումումիէ, Բէ-
թի վէ եախօտ պուլունտա միւսթիլ
իտարէխանէլէրէ գօյմալարընտան
պահս իմթիլիք տիր :

Մէքըրի իտարէխանէլէրտէ մէ-
մուր օլմագ, կէրչի շէրէֆիլ վէ ար-
զու օլունտուր պիւր մէմուրիեթ իսէ
տէ, էվվէլա հէր քէսին՝ պուլունտա
թիտատ վէ գապիլիեթի, հաթթալ
իգպալի տէ եալէր օլամաեաճագը,
Իքինճի՝ քեաթթի մէքթէպլէրտէն
հէր սէնէ իքմալը իւլում իլէ չըգան
կէնճէլին՝ իսթիտատլարը օլա պի-
լէ, մէքըրի իտարէխանէլէրէ գա-
պուլլէրի գապիլ օլամաեաճագը, վէ
իւլինճի՝ կէօնակէօն ֆէնն վէ սէ-
նաաթլարա սիւլուք իտիլմէքլէ տէ
ճէմիլիեթի իճթիմախիլ իննտէ միւ-
թէպլէր մէվլի սահիպի օլմագըլ
միւսթիլ իտուկի տիւլինիւլթիլի
հալէ, էվվէթ, էվլատը վաթմանըն՝
իւմիտլէրին անճագ վէ անճագ զիքը
իթտիկիմիդ իտարէխանէլէրէ հասը
իթմէլէրի, եանըլ պիւր հարէքթի,
վէ էնճամը՝ մէմլէքթիմիդտէ պօշ
կէքէնլէրին սաեղընը արթըրմաեա
սէպէպ օլմագտան պաշգա պիւր շէյ
տէյիլ տիր :

Սահիհ տիր քի, պիւր գալ սէնէ-

լէրտէն պէրու պիւլթիւն ալէմէքի
իւլէրին քէսատ վէ տուրկունըղընա
մէմլէքթիմիդ տախիլ ազ չօգ հիս-
սէտար օլարագ, թիճարէթ վէ ախդ
ու իթա՝ էսիլ լէվաճընտա վէ բար-
լագ հալինտէ տէյիլ տիր, ֆագաթ
պու հալ մուվագգաթ օլտըգտան
պաշգալթիճարէթ վէ սէնաթիէ տախի
իւլէրտէ նէ գատար տուրկունըլ
օլա, Եինէ Էրպապը, լաքին նա-
մուլու, միւլթէպլէր վէ միւլթէթիր
էրպապը, հէր վագըթ պօշ գալմա-
եղպ, բէք ալէա եաշաեապիլիլէր :

Պիզտէ եանըլ պիւր իթիդատ վար
տըր քի, ալէսսէվիէ սէնաաթլարա՝
Իքինճի իւլինճի տէրէճէտէ էհէմ-
միէլթ վէրիլը, վէ էքսէր բէտէր-
լէր՝ էվլատլարընը պէշ օն սէնէլէր
մուլթագամ մէքթէպլէրէ կէօնտէր-
տիլթ՝ մի, վէ էվլատլարը օլտուգ-
ճա մալիւմաթ վէ վուգուֆիեթ
բէյտա իտէրէք, մէքթէպտէն չըգ-
տըլա՞ր մը, պուլունտը թէրգիլիք,
տէմիլիլիք, մաքինիլթիք, մարան-
կօղուգ, գունտուրաճըլըգ կիպի սէ-
նաաթլարա պըշտըրմաեա թէնէզղիլ
իթմէլէր, վէ տախիմա նազարը տիգ-
գաթլարընը՝ բարլագ իւնվանըլ ի-
տարէխանէլէրէ հասը իտէրէրի կիւ-
եաքի, մէքըրի իւլէր վէ սէնաաթլար
իւլին մէքթէպ կէօրմէք, թալիմ ու
թէրպիէ ալմագ, լիսանաշնա պուլուն-
մագ վէ պիւր թագըմ մալիւմաթ քէսպ
իյլէմէք ֆագալա շէյլէր իմիլ իլթէ պու-
եիւլտէն, պու իտիտատ, պու էֆ-
քեարտա պուլունտան մէքթէպիլ կէնճ-
լէրին միգտարը՝ մէմլէքթիմիդտէ
չու վէմանտա օլ գատար չօղալմագ-
տա տըր քի, պիւր կիւն տէյիլ իսէ
տիլէր պիւր կիւն կիւմէի իւմիտ
իթմէլէրտէ օլտուլարը շու եա պու
բարլագ իւնվանըլ իտարէխանէլէր
սէքիլ մէմուրա իհթիեաճ պուլուն-
տուլունտա իսպպըր ալտըլա՞ր մը, պի-
չարէլէր, հէման իւլ Եիւլիւ պիւրտէն
միւրաճապ իտիլ օլարա՝ հալպու քի,
պու կիւն, էվլօրանըն էն մէշուր
շէհիլլէրինտէ պիլէ, զագթլարա,
կէնճէլէրէ, պիլէքլէրինտէ պիլէգիք
օլաճագ, վէ տիւնեանըն հէր հանկը
թարաֆընա հասպ էլ իճագ կիլթսէ-
լէր, գալըլմալարընա վէ բահաթճա
եաշամալարընա մէտար օլապիլէճէք
սէնաաթլարա տէվամ վէ թահիլ
իթմէլէրին թալսիեէ իտիլօլար
իսէ, աճագա օ կէնճէլէր, սէնէլէրճէ
մէքթէպ կէօրմէմիլլէ՞ր մի տիր, թա-
լիմ ու թէրպիլէ տլմամըլա՞ր մը տըր,
հիսապա քիլթապա աշնա տէյիլ՝ մի
տիրլէր :

Խիւլասաի քէլամ պիւր թարաֆ-
տան մէքըրի իտարէխանէլէրտէ,

թէրճէմանըդ, վէ քիթապէթ ալէ՝ մինտէ պրէքը մէմուրիսէթլէ գայ- բըլմանըն էհէմիսէթլէ տիւշիւնիւ- տիւկիւ հալաէ, տիկէր թարաֆտան՝ ճէմիսէթլէ իճթիմալիսէնին պազա- սընը լծէմին իտէպիլէն սէնաաթ- լար, մէմէքէթիմիզ, խուսուսա միւ- լէթիմիզ կէնճլէրինճէ տախի նազու- րը էհէմիսէթլէ տուր իտիլմէմէ- լի տիր՝

Եվ վէթ, կէնճլէրիմիզ, քէնտի բէտէրլէքինի պունճա սէնէլէրտէն պէրու եաշաթմիշ օլաւն էսնաֆ սէ- նաաթլարընը առի կէօրմէմէլի, վէ պիլմէլի տիրլէր քի, պու կիւն, նա- մուսլու, միւթէպէր վէ էրպապ սէ- նաաթլարընը օլարազ, հօդարտա զիքը իթիսիլիմիզ սէնաաթլարտան հէր հանկըսընտ մէնսուպ օլուրլար իսէ օլուրլար, պունլարը լաւըքըյ- լա էօյրէնիլլէր, վէ վազթըն իճապ իթիտիրտիկի նէզաթէթ վէ ինսանի- եթթ տաիրէսինտէ հիւսնի մուսմէ- մէ իտէլլէր իսէ, հիւ պիւր զէման պօզ զալմաղլար, վէ օլտուգճա պիր մէվգիի միւհթէրէմ սահիպի օլապի- լիլլէր։ հաթթա, աէյիւ եալընըզ պուրատա, տիւնեանըն հէր հանկը ճիհէթինտէ պուլունաղլար, սէնաաթ- լարընտան իսթիֆատէ իչին պինիս- պէ կիւնիւք չէքմէլլէր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տիւնքի սալը կիւնիւ, վէլատէթի հաղըթի թատիշահիսէ միւսաաղթ օլտըրընտան, պէր միւղթէզաի ու- պուտիսէթ վէ սաաաաթլ, սաաթ ճտէ, Ս. Աստուառաժին Աթուանիստ քիլիսէսինտէ, ըիւթպ. Կ-Բաթրիգ էֆ. հաղըթլէրլիլլէ վէքիլի միւհթէ- ըէմի վէ պիլճիւմլէ սէրքիսգօքօսան վէ բիսգօքօսան իլէ միւթէհաիլա- նը ըհհապլին վէ միւթէպէրանը միւ- լէթ հաղըր օլտուղլարը հալտէ, է- տիէյի մէֆուրէլի Շէհինշահի էտա իտիլմիշ, վէ էհալի թարաֆընտան ամինիսան օլունմուշ տուր։

Նինէ պու վէսիլէ իլէ տիւն, Կ-Բաթրիգ. էմմանուէլէան էֆ. հաղ- ըթթլէրլէ՝ Կէքիլի միւհթէրէմլէրի Արփիարեան Աւետիս Արք. ճէնապ- լէրի վէ Բաթրիգլանէ գաբու քէհ- եասը Շէհրեան Յուլսէփ էֆ. իլէ պիլլիլլէր, մապէյի Հիւսանուստ պիլապիմէ, հուլուրը հաղըթլի Բա- տիշահիսէ գապուլ պուլըրլարազ, աղըր ուպուտիսէթ վէ ըհսմի թէպ- ըիքի իյֆա իլէ, ճէմաաթը սաաթ- գասընը ուպուտիսէթ վէ թէպիլ- լէրաթընը հալի պիր արիլլէի մախ- սուսէ տախի թապտիմ իլլէմիշ, վէ մաղհարը իլթիֆաթը Շէհրիսարիսէ նալի օլմըշ տուր։

Այնի վաղըլիտա Բուժ բաթրիկի ըիւթպ. էֆ. հաղըթլէրլիլլէ տիկէր ըուէսսաի ըուհանիէի միլլէ տախի հուլուրը Շահանէէէ գապուլ պուլ- ըուլուպ, Բուժ բաթրիկի էֆ. ճիւմ- լէսի թարաֆընտան, եէվիլ վէլա- տէթի Հիւսանուստ թէպիլլէր պիր արիլլէ օդու մուշ, վէ Ձաթը հաղըթ- լի Բատիշահի տախի մաղաղիլլէթի սէնիէլլէրիլլէ լուծֆէն պէեան պու- եուրմուշլար տուր։

Հուլուրը Հիւսանուստան մուֆա- րազաթտան սօնրա, Կ-Բաթրիգ. էֆ. հաղըթլէրլէ՝ պաղը չիճալը քիւրաժը տախի զիւարէթ իլլէմիշլէր տիր։

Կիճէ Կաթուրիկոսարան վէ Գալաթա Բաթրիգլանէ գանէլլէ- լիկի, վէ Ս. Յակոբ խաաթալանէսի գաբուլարը՝ շանը ուպուտիսէթլէ լա- երգ սուրէթտէ տօնատըրմըշլար տուր։

Կէնէն բաղար կիւնիւ Բան- կաթիտէ քեալին Վիէննա Միւ- թարեան մէքթէպիլին 48 իւնճիւ սէ- նէի տէվրիսէսի օլմազ միւսաալի- լիլլէ, մէքիւր մէքթէպիլն պաղէ- սինտէ վաղը քիլիսէտէ, չիմտիէ գա- աար վէֆաթ իթմիշ օլան մէքթէպի մէքթիւրտէն նէշէթ իթմիշ թալէպ- նին իսթիւրահաթը ըուհարը իչին մութանթափ պիր ախի ըուհանի իճ- րա օլունմուշ, վէ պունտա, գատիմ շակիրտանտան պիր խալլի զէվաթը միւհթէրէմէ հաղըր պուլունմուշ տուր- լար։ Աինի ըուհանիտէն սօնրա մէք- թէպ միւտիրի հիւրմ. Հ. Գաբրիէլ վրգ. Մէնէվիշեան թարաֆընտան հաղըրուսա իսթապէն մէվգիիսէ միւ- նաաիպ պիր նութըզ պէլիլ իրատ օ- լունարազ, սանէյի Շահանէէտէ գա- տիմ շակիրտանըն քէնտի մէքթէպ- լէրի հաղըրտա տիրիլ իթմէտիք- լէրի հիւսնի հիմմէթտէն պահս իթ- միշ, վէ էֆէնտիի միւսալլէրլիլլէր զալըթի ու մուսալլէնէթլէրի ինչի- մամը իլէ մէքթէպիլն հալը թէրադ- գըտա տէվաժ իթմէքտէ օլունդունը պիր լիսանը թէնէքթիւրլէ պէեան իլ- լէտիքտէն սօնրա, ճիւմլէսինտէ տէ պէ- եանը մէմուսիլլէթ իլլէմիշտուր։ Նութ- գըն իսթապընտա հաղըրուսա իքրաթ- լար օլունարազ, ճիւմլէսի կէրէք իճ- րա օլունան ախի ըուհանիտէն միւ- լէթէսիլի վէ կէրէք մէքթէպ հաղ- գընտա իթա օլունար մալիւմաթտան մէմուս օլունդըրը հալտէ մուֆա- րազաթ իթմիշլէր տիր։

Մէնէտէ պիր տէֆա գատիմ շա- կիրտանըն իսթիւրահաթը ըուհարը իչին ախի մալիսաւ իճարսը ուսու- լինի՝ չիմտիք իլմիլ մէրիսաալը Գեղյ. Հ. Նիկողայոս Մ. վրգ. թէէս- սիս իթմիշ տիր։ Պու միւսաալիլլէ- լէ, տաիմա շակիրտանը միւսալլէր- հիւսնի գալլէրի քէնտի մէքթէպ- լէրինէ մէքպուլթ գալտըրը իչին, պու- ուսուլին շալիանը թահսին օլտըրը- նը՝ հաղըրուն թէքրար պէ պէքրար իսանը մէմուսիլլէթ վէ պէեան իթ- միշլէր տիր։

Երմէնիճէ Պատիւր ըիսալէսի՝ դեկու. Կտէն իթիպարէն, վէ Բիւ- իսկն նամ տիկէր էրմէնիճէ զալէ- լիտ՝ մուղարի ուսուլ հարէքթիլն- տէն տօլաւը դեկու. Յտան իթիպա- րէն պիլա միւտտէթ թաթիլ զըլըն- մըշլար տուր։

Տիւն Գուժարուտա Երմէնի բաթ- րիգիւսնէսի քիլիսէսինտէ տախի, եէվիլ վէլատէթի հաղըթլի Բատիշահի հիւ- րմէթէն, բաթրիգ հաղըթլէրլիլլէ սէրքիս- գօքօսան, բիսգօքօսան, ըհհապլին վէ միւ- լէպէրան վէ էհալի հաղըր օլտուղլարը հալ- տէ, էտիէի մէֆուրէլի հաղըթլի թահաարի էտա զըլընմը, վէ պատէհու բաթրիգ Ամն. Օրմանեան Սրբազան՝ գաբու քէհհասը Տէր Ներսէսեան Տիգրան էֆ. իլէ պիլլիլլէր մապէյի Հիւսանուստ աղիմէթ իթմիշ, վէ հուլուրը Շահանէէէ գապուլ օլունարազ, աղը վաճիպէն ուպուտիսէթ վէ իյֆաի ըհսմի թէպիլլէր իլլէմիշ տիր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Ճուսաա իրթէսի կիճէսի մէլուսնը մու- հարէպէնէ տաիր ալընան խապէրլէր՝ ին- կիլլէրլին պիւնիւք պիր մալլուպիսէթի- նի պիլաթիլլէր տիր։ Պիզգաթ պաշ զօ- մանտան Սըր Բիւլլըրա Պըլլըրըն, հարպիէ նէզարէթիլլէ չէքաթիլի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ձալլիլլաթ, 12 սաաթ տէվաժ իտէն տէնիլթիլի պիր մուհարէպէտէն սօնրա, ին- կիլլէրլէր ֆէնա սուրէթտէ պօդտուպ, տարմաաաղըն օլմուշլար, էօլմիւշլէր, եա- լալանմըշլար, էսիր աիւշմիւշլէր, խալլի թօք վէ սաիլէ զալա իթմիշլէր, վէ զաիլթ ինթիլաւսըզ սուրէթտէ ըիւհաթ իլլէմիշ- լէր տիր։ Պու խապէր, Լօնարատա վէ թէքիլ ինկիլթէրատա ֆէնա թիլլապի իտիպ, ինկիլթէրլէր մախուս օլան սուղ- գանլըրգ գաիլ օլմուշ վէ չօլալար պու մու- հարէպէնէ սէպէպ օլանլարա գալը լա- ճէթ օդու մաւա պաշաթըշլար տուր, Իւպու մուհարէպէտէ ինկիլթէրլէր 4000 տէն զիւստէ մալթուլ վէ մէճուս օլտուղը թախիլ օլունըր։

Ինկ. մէճիլի վիւքէլար՝ Լօնարատա իճթիմա իտիպ, միլլէթ մուհարէպէր վէ կէօ- նիլլա սաաքիլլին՝ միւսթէմիլլէր իւղէ- ըինէ Բարալմէնթօնը ըլինի իսթմէք ի- չին պիր լաիա թաղտիմ հաղըրտա միւ- զաքէրէ օլունմուշ իտէ տէ, կէօնիլլէրլէ- ըին պիւնիւք գըլմը՝ էհալլինն հալի վաղ- թը սըրտսընտ օլանլարընտան օլմաալա, պու լաիանը Բարալմէնթօնա իլտտ օր- լունաաղը զանի օլունըր։ Մըսըր օր- տուսուստան 3000 սաքիլին տէնիլ թը- րանալալա կէօնիլլէրլէր Լօնարատա պիլաթիլլէր։ Փէն. Սըր Բիւլլըրա Պըլ- լըր աղլ իտիլլա, էէրլինէ Փէն. Բօպէրթի թալիլն զըլընմը, վէ Սուտան զալիպի լօրա Քիլնէր՝ միւսալլէրլէր էքընալը հարդ ըիսաթիլլէն նաապ օլունմըշ տուր։ Ինկիլթ օրտուսըն պիլլիլլէն ինթիլաթ սաաքիլի սիւալ ալթընա տալլիլ իտիլլէք տիր։ Միւսթէմիլլէրա իտիլլէր Մ. Ձիպէրլէն՝ Տըպիլլէ վաալ օլմուշ աղլ, Բօլիս նէզա- լիլլէ միւսալլէրլէր գալը հաղարաթ իտիլ- մէնիլ մէն իլլէմիշ տիր։ Հէր սէնէ զը- րալլա Նիսէ կիւսէրէն, պու սէնէ կիլ- մէնիլ, Լօնարատա գալաթա տիր։

Մուհարէպէնէ մէլտան օլան տիկէր մալլէրտէն ալընան իտիլլէր տախի, ինկիլթէրլէր հաղըրտա ըէք տէ միւսաալա տէյիլ տիր։

Իթալիա Մէճիլի մէպուսանը աղա- սընտան Մ. Բօպէրթիլլէր ինկիլթէրա իլէ թրանալալա մուհարէպէտէն իսթիլ վէրլէ մէք իւղլէ, պիր գալ տէվէթլէրլէր թէ- վասուլ թիլլիլլէ Ինկ. հիւքիլլէրլէր թաղ- ալիլ իթմէք իչին Լօնարատա աղիլլիլ ի- տէնէլի Բօմատան ալընան պիր թէլէկ- րաֆաա պիւսան օլունուսուր։

Պիզէ, ինկիլթէրա, պիւնիւք պիր ֆիլթուսաթ իթմէրաքէ, վէ պու սըրտա թրանալալա հիւքիլլէր թարաֆընտա ա- ղը թէլալիլլէր կէօթէրլէր մալթէ, հիւ պիր թէլալաթիլլէր գապուլ իթմէքէք տիր։

Տիւն կիճէ, Բարիստէն ալընան պիր թէլէկրաֆաա իլար օլունարընա կէօրէ, օ- անէ տէլիլլէ Փէն. Միլլէնտէն, Քէմպէր- լիտէն վէ Միլլէրիլլէն հիւ պիր խապէր ալընաալա տուր։

Թրանալալա ինկ. օրտուսը պաշ զօ- մանտանլըրա թալիլն օլունան Փէն. Բօ- պէրթի՝ ճու. իրթ. կիւնիւ Իւսիս-պիւր- նուսա միւթէլլէրլէր հարէքթ իտէնէք տիր, էքընալը հարա ըիլիս ի. Քիլնէր տա- խի եօլա չըգմազ իւղլէ տիր։

Բուսիս իթէրաթիլլէր եէվիլ մախ- սուսը միւսաալա թիլլէր, Վիլլէնտա սէ- րալ իթէրաթիլլէր վէրլէր զիւսաթիլլէ- տէ, իւր. Ֆի. Փօղէֆ՝ միւսալլէրլէր սըն- հէթիլլէ իտաթի ագտան թէքիլլէ իլլէմիշ տիր։

Տիլթօնտա Կարիպալիլլէն նաալընա

րէք իտիլլէք սանէմ իչին Ֆրանսա Մէճ- լիսի մէպուսանը 5000 Ֆր. թախիս իթ- միշ տիր։

Գիւլապ Գապիլապը՝ Եօնան հարա սէֆիլլէրլէր միւքէրէր ալլէլլէ թօլալա վէ տիր լէվալիլլէր վէքէք իւղլէ, եա- նան պահիլլէ նէզարէթիլլէ միւսաալա թէք- լիլլէր պէեան իլլէմիշ տիր։

Ֆաա սէվալիլլէր վէ ճիպալաթա- րըն զարընտա Բարիստէն մալլէք օլ- տըր Սէվիլա նամ մահէլլին Բուսիսա թէրքի խուսուսընտ Բարիստա իլէ Բու- սիս պէնիլլէր պիր իթիլլէրա հուսուլէ կէլալիլլէ շալիաալ՝ Մատրիստէ Մէճիլի մէպուսանտա թէքըլալ իտիլլէր տիր։

Տէյիլ Մէյլ զալթիլլէրա օլունմըն գալլիլլէ, Գարալմէր ըուս տօնանմաալա 4 զըսա- ղիլլէ վէ 3 նալլիլլէ սէֆիլլէսի իւսվէ օլը- նաաաղը կիպի, ճէնուպ հուսուսընտա ըր Բուսաաաքիլլին միգտարը տա ալթըրլա- ճապ տուր։

Բուսիլլէր իրանտա տէլիլ եօլար ինչաալընա տաիր հարդ օլտըր իսթիլաա- լար մու գալլէլլէրլէր իտալիլլէր արաալը- տա թէլալա իտիլլէրլէր Բօլիլլէր Գօ- լէսընմուշ զալթիլլէրա Լօնարա մախ- պիլի եաղմըշ տուր։

Միլլէր վէ կաղընտա իլէ սիւրաթ գաթարը միւսաալա իտիլլէր, պիր չօք վա- կիլլէրալըն բարալալաաղը, վէ պիր եօլա- վէֆաթ իտիլլէր, պիր գալ թիլլէրլէր տէ եարա- լաաաղը Պրոտո շէրիլլէր պա թէլէկրաֆ պիլաթիլլէր տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Էրզրու, վան վէ Պիլիլա վիւսէթ- լէրի գաբու քէթիլլէրաալ Լաստ պէլէ սանիլլէ սանիսի ըիլթալէսի թէլլէր. իթա- լիա սէֆաթիլլէր պա թէլլէր մուշ Մ. Գա- ճիսաա ալթուս Լիւսաաթ միտալաալ ին- սան պուլլուլմուշ տուր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն, եէվիլ վէլատէթի հաղըթի Բա- տիշահի միւսաաղթ օլտըրընտան, պիւ- ճիւմլէ վիւքէլա, վիւքէլա, միւշիլլէր, իւ- լէմա վէ ըիւսալ սաիլէ հաղարաթը մա- պէյի Հիւսանուստ աղիլլէրլէ, աղըր ու- պուսաթիլլէ վէ ըհսմի թէպիլլէր իյֆա իթ- միլլէր վէ նալիլ իթիլլէր Շէհրիսարի ծըլըշլար տուր։

Մէքքէ էմիլի, Ուրմիլ Մըսըր Պուլա- րիստան ըրէնի, Մըսըր ֆէլլէրաալ զօմի- սէրլ, վալիլլէր, միւսաաղթ միւթէլաալալա լար վէ Օսմ. սէֆիլլէրլէր տախիլլէ թէպիլլէ վէ ուպուտիլլէր հալի մալլէյի իճար սէնա թէլլէկրաֆաալ չէքթիլլէր տիր։

Պիլ ճիւմլէ էնիլլէր հիւքաալալալ թարաֆընտան տախի պա թէլլէկրաֆ ըհ- մի թէպիլլէր իյֆա իտիլլէր տիր։

Միլլէր միւթլլէրլէր ըուէսաալ ըուհա- նիսէսի վէ սիւֆէրաի էնիլլէր պաշ թէր- ճէմանլար տախի մալլէյի Հիւսանուստ աղիլլէրլէր, ըհսմի թէպիլլէր իյֆա իթմիլլէր տիր։

Տիւն ուսուլ Ուրիսթիսան քիլիլլէրլէր- տէ վէ սիւսիլլէրաալա էտիլլէ մէֆուրէլլէ հաղըթի Բատիշահի էտա զըլընմըշ տուր։ Տիւն էօյլէն վաղթը միւթաալ օլան մէվ- զիլլէրաալ թօլալա ալթըմը, վէ կիճէ չէ- ըիլլէրլէր ճէր թարաֆընտա միւքէլլէր զախիլլէր տօնանմաալ վէ չէրի ալիլ իճար օլունմըշ տուր։

Բաղ. իրթ. կիւնիւ Բուսիս Ձարը Նիգօ- լանը վէ Գարաալալ ըրէնիլլէր իսթի կիւնիւ օլտըրընտան, հէր իլլէ սէֆաթիլլէրաալ քի- լիլլէրլէրաալ իպատէթ օլունմը վէ պատէ- հու սէֆաթիլլէրաալ զըլընմը ըհսմի գապուլ վաղթա պուլլէր տուր։ Ձար հաղըթիլլէրլէր հիւքիլլէր էօյլլէր Օսմ. գապուլ սէֆի- նէսիլլէր 21 թանէ թօք ալթըմըշ տուր։

Պու միւսաալալլէր Բուսիս սէֆա- թէթիլլէրաալ պիր զիւսաթիլլէր վէրլէրլէր

(Տէվաժի)

Յ. ԹՈԼԱՅԵԱՆ ՄԱԹՊԱԿԱՍԸ

Մաթպատմըդտա էրմանհե, թւըըն
վէ ֆորսըղա լիսանլարա քիթապ, բի-
սալէ, տրեւիւն վէ ճննաղէ պիւնթիւրի
դարթ տը վիւրթ, գարթ ասրէս, բօլիցս,
մաղպուղ սննէալէրի, մէքթուպ վ զարֆ
սնթիւթիւրի, հէր նէվ իւննաթ, վ սաթի-
ն թէմիղ, վ միւրթիւրիւրի խօշուռ-
իաէնէը սուրէթտ միւնթէսլ ֆիւսաթիւ
թապ օլուստուղու, վէ թաշարարտան
մաթպատմըդա տօղրուտան տօղրու կարօտ
պիւր վասթիւ մուգու պուլաւազ սիւբարը-
շաթն գապուրիլէ, աղ պիւր միւտաէթ գար-
ֆընտա վէ քէզալիը էնվէնիւթիւ ինրա
թիւրիւղ սանէթիւրիւն թէսլմ իաթիւնէհի
իւսն օլուստուր

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐՔԻԹԻ

Անհատական 10,000,000 լիբա արծաթ

Ներքէն ին իտարէսի Գալաթ ատա տըր :

Իսթանբուլում Ելնի ճամի մէջ տանըն-
տա , վէ Քէյսըլունտա Տօղրու եօշտա 206
նումէրլու տաիլէւե պիլէր լիւպէսի վար
տըր :

Լեւորա վէ Բարխտէ պիրէր պաշլընա
խտարէխանէ սի մէվնուտ տուր:

(ՇԻՒՊԵԼԵՐ)

Առաջիւ,	Առանա,	Այսլն
Հալւ,	Իսկնաշիւ,	Էտիւն,
Էնաւր,	Պագատ,	Պէյրուի,
Գրուա,	Շաւ,	Գօնա,
Լարաւա,	Գանիւր,	Միւրն,
Միւրիւ,	Նաւա,	Յիւրիւ,
Որաւա,	Րուաւա,	Սնիւնիւ,
Սաման,	Իգլիւր,	Սփիւ,
		Քրաւիւ,

Գանգը Օսմանի, Թահվիյաթ վե ես
պահեա միւսայիլէ վրա գտնուող թաղի-
մէսի մուսապիլիկան, մուսայիկ վատն ին
լէ ես հիւսապը ճարի իւզրէ աշէ ի դրազ,
վե սնննաթիւ թիւննաթիւն լըստնիւ,
վե սնննաթիւ Շահանն ին սննաթիւ ճն-
ննաթիւննիւ պաւլընա շէննաթիւ իւզրիւն
շէն, թաղիւ վե զրիւն սննաթիւ վե թն-
նաթիւ ճարիւն թննաթիւ վե հիւսապը ճարի
թիւնաթ վե թահվիյաթ ին ղըստնիւ
շէնա վե սննաթիւ Շահանն վե սննաթիւ
շննաթիւնն ղըստն վե սննաթիւ թահվի
պարսի ճարիւն ինրա, վե սննաթիւ թահվի
լիւրիւ վե թիւ ղըստն իննաթիւ

Պահաան պարգա պիր արնէ վատէ ին
եււգտէ 2 պլ., 6 այլը վատէ ին եււգ-
տէ 1 պլ., վն 3 այլը վատէ ին եււգտէ
1 ֆարց ին արցէ գապու իտէր:

Իսկ անապոլ լիւսէնի, պալէստէ պէհան
օլունան մուսմէլիսի տան պաշու, և մի աս
լեւելի լինէ աշըն ի գրազ ի խէտիկի կիպի,
էմանէ լիւս զէ եսխօտ սատէնէ ի լիւտի օ
լունան կշնալ թիւնն արինէ եր առախի դա
պուլ իսկը :

Պէտքդու չի պէտք չէ ձմեռա սոսամբլու
 Բը միւսինն ապ օգտաք իւրդէ, եօք արդոս
 Գիք օրոնան ախ ճիւղի մուսմիւթը իյ-
 վա, վէ պոստոն պաշք Կիւ աք իւրի,
 միւսին լըմիւթիւք Բա հիւսթը,
 Ետեան պոստոն, Բաւանա վէ սախիւթ
 Գի պի բժանեց օրոս Բա հիւսթը ապ
 իւր ու իւր մուսմիւթըն իւր իւր ու

Իսկանակութիւնս քէն Պէյրզիւն չիւսելիս
Դուռնի լըմէնալիս Բազմիկալը ԲՐԵ-
ժիւսիս տալիս Փիլոսոփի քէն պանգաւնը
ճիւսալիս Գահանի Իլէ Գուրիարիսման-
աւար չիւսելիսին քեալիքսի կիպի քէն
30 լրուանալու քառաք իւրքէ 100աւ 3
Բալիս մուգալիլիսնէ հիսալը ճարի Լէ
ՂԷԼ քաալու Իստիլիս:

Սուրբ Երեմիայի Երկնային Եկամտի Բանալի

Օժանգ իւզիէ Օսմանլը պահգառը 100 տէ
3 պշ. ֆալաիլէ Զրառնա, վէ հելադտէ 3
ֆալաիլէ Ալմանիա տէ վէժի խնամընտան
այնի զըյժիտէ պիր միգաար թառախ
իթմը տիր քի, իպուռ Լահա իլ Լոի Ե.
Օռնան ազլէիէ քէֆալիթ օլառազ ալըը
նա պիր տասիտէ ապալը պաւղանադաւ
առը, թշվառ օլունտան ազլէիէ միգաարը
թաթազնա, թէշմնաթ ազլէսիլին ա-
մրազաար արթար:

ԳԱԼԱԹՈՒ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բզր. իրթ. 5 Դեկտեմբեր

Գօսնօվա գարանաը	Լ. Օ.	24	35
Բուսիլի չըմէնաը ֆէրի	Յրգ.	124	5
Օսմանը պանգաաը	Խ. Լ.	11	75
Դրիաի Ժէնէրալ Օթօման . Օ	Լ.	2	34
Արաաի պանգաաը	,	8	18
Օմ. Սիկուրթա գումար .	,	4	15
Սոս. Օթ. Շանիէ է Ապլ. ,		3	3
Քաաանկա թանկիւրթը ֆր.		710	
Տէրգօս սոս գումանիկաաը		295	
Տէրսաաաաէթ Բընիսըմ		479	

ԱԳՋԷ ՅԻՆԱԹԸ

Մէճեօտէ կրամիւշ	168	3
Մէթալիք	94	30
Երբոր ֆրանքլըդ	87	27
Ինկիլիզ լրասը	110	20
Բոլ Էմբերիալ	90	10
Գեղազալ Բուպլի	Լ. Օ.	8 56

ՇԻՐՔԵԹԻ ԽԱՅՐԻԷ

1899 Հով. Չտեմ իրիպարեմ, եհնի կմ
տեկին, Պողազ իբնե իշեհեմ վաթորարեմ
վագբը հարեքթիբի:

Բռնակի մանրաթևակն քօռքիւն

[illegible]

8 15 Բ. աս. զպալ, հէնթմ. մխարպ. պէտջտ
թարաւ. պէյգ Բ. պաղղէ. չուպգլ.
զանլ ւ հրաւար զանտլ լանթիքէյ
չէնէ պլլլ զուգլ իւսկիւտար 39

9 Ենթմ մխարպ պէտջ թարապ հէնթիք
սթլէ. պոյճ. րօհիւս. պէք. արեմ.
զուրդ օթթւ. պէչ. 18

40 Ենթի մխարպ պէտջ թար. հէնթի մթիկ
Բ. հիւս. պէչ 38

40 35 Մթիկ պէք արեւ օրթ 43

41 Ենթմ մխարպ պէտջ թար. հէնթիք
պոյճ Բ հիւս. սէգ արեմ պէչիք 45

Անաստօրոյն ամենիսրբնոյն քորքիչի

1 30 Ա հիւս ցանտ վանիք շէնկք պէյու
 ցաւպ պէշիկ 18
 2 Պէյու րաւպ էնէք ցանկ պոյտ ա հիւս
 ցանտիւ, պէք, վանի շէնկ, պէյուպ
 ցաւպ 44
 2 30 Բ ա ցաւք հիւմ մկտ պէոյք թար
 պէյք քապղէ շուպք ցանկ ա հիւս
 ցանտ պէշիքթաւ 39
 3 45 Ա հիւս ցանտ վանիքէոյ շէնկ պէյու
 ցաւպ պէշիքթաւ 33
 4 23 Պէոյ թար պէյուք րաւա շուպ ցանկ
 ա հիւս ցանտ 38
 5 45 Ա հիւս ցանտ վանիք շէնկ պէյու
 ցաւպէ պէշիքթաւ 44
 6 45 Պէյք հէնիք ցանկ պոյտէք ր ա
 հիւս ցանտ պէք արնի շէնկ պէյու
 օրթ ցաւպ իւպ 20
 8 15 Ա ք ցաւ Էնիւմ մկտ պէոյ թար
 պէյուք ք պաղէ շպաղէ ցանկ ա հիւս
 ցանտ վանիք շէնկ պէյուք ցաւպէ
 քապիւտար 39
 40 10 Ա հիւսարընտաւ առդու քիօրիւ 44
 10 30 Պէյքոյ Էնիք ցանկ ա հիւս ցանտ
 շէնկ պէյու ցաւպ իւպ 37
 41 10 Վանիքէոյտէն առդու քիօրիւ 33

Քօրրիտէն Շումշի մանկապէն

- 2 30 Պէշի օրթ գուրչ արն պէք ր հիսս
միրկ եհնիք. թարա պէյջ մլսարպ
եհնիմ 40
- 3 30 Պէպիք 43
- 3 35 Պէշ օրթք գուրչ արնի պէք ր հիսս
պոյանք 37
- 3 40 իւսկ գուրչ օրթ պէյլ չիհկ արնի
գանտ ա ր հիսս գանկ պոյն եհնիք
բարապ պէյթ թարա պէյոյ մլսար
եհնիմ գալագար 21
- 4 Պէշի պոյանք իթ եհնիք թար պէյոյ
մլսար եհնիմ 46
- 6 Պէշի օրթ գուրչ արնի պէք ր հիսս
միրկ եհնիք թարա պէյոյ մլսար
եհնիմահէլէ ասգալ 39
- 7 Պէշիք գուրչ պէյլ չիհկ արնի
գանտ ր հիսսար պոյն գանկ եհնիք
պէյթոյ թար պէյոյ մլսար եհնի 43
- 8 30 Պէշիք ալ օրթ արնի պէք ր հիսս
միրկ եհնիք թարա պէյոյ մլսար
եհնիմ 38
- 9 35 Պէք ր հիսս պոյն եհնիք թարա պէյոյ
մլսար եհնիմահ 45
- 9 43 Պէշիք օրթահ գուրչ արնի պէք ր
հիսս միրկիտ 43
- 10 15 Միրկ եհնիք թարա պէյոյ մլսար
եհնիմ գալագար 46
- 10 20 Պէշ գանտ ա հիսս գանկ չուպի
բարապ պէյթ թար պէյոյ մլսար 40
- 10 40 Պէշիք օրթահ. գուրչ արնի պէք
գանտ ա ր հիսսար միրկահ գանկ
եհնիք բարապ պէյթոյ 21
- 11 Պէք ր հիսսար պոյանք արնի արնի
թար քիրէ պէյոյ մլսար եհնիք ր աս
գալագ 39
- 11 15 Պէշիք օրթահ գուրչ արնի պէք
ր հիսս միրկ եհնիքիւյ 18
- 11 45 եհնիք թարա պէյոյ մլսար եհնիմ 43
- 12 Պէշի օրթահ գուրչ արնի պէք 33
- 12 Պէք ր հիսս պոյն եհնիք 37

ԲՆՈՐԻՆԻԱՆ ԵՄԵՐՈՍԻՆԻԱՆ

3	Գէշի պէյլ չէնէ	ա հիսար գահէ	
	չուպզ բուպ պէյջօզ	Թար պէյջ	38
3 40	Գէշ իսկ գուգ	օրթ պէյլէ	չէնէ
	ալի գանա	ա ռ հիսա	պոյճ գահ
	եհէիթ	րաւապ	պէյջ Թարա
	մէսար	եհէիթ	գաւապար
4 35	Տօլրու պէյլէր	ա հիսար	20
			41
5	Գէշի գուգ	պէյլ չէնէ	վան գանա
	ա հիս գանա	չուպ րուպ	պէյջ 21
7	Գէշիթ գուգ	պէյլէր չէնէ	լն արծ
	գանա	ր հիս պոյա	եհէիթ
	պէյջօզ	Թար պէյջ	մէսար
			եհէիթ 18
8 45	Գէշ գուգ	պէյլ չէնէ	վան գանա
	ա հիս գանա	չուպզ	բու պէյջ 3
9 25	Իսկ գուգ	պէյլ չէնէ	վան գանա
	ա հիսար		44
10 20	պէշ գանա	ա հիս գանա	լն շուպ
	րաւապ	պէյջ Թար	պէյջ մէսար 40
10 25	պէշ գուգ	պէյլ չէնէ	վան 33
10 40	պէշ օրթ	գուր շարի	պէջ գանա
	ա ռ հիսա	միլի գանա	եհէիթ
			բուպ
			պէյջօզ 21
11 10	Գէշ պէյլ	չէնէ վան	ա հիսա
	պէյլ		ալի 44
11 40	Գանա	ա հիս գանա	լպլու
	պէյլ	պէյլ	ալի 38
11 55	պէշ գուգ	պէյլէ չէնէ	վան 20

1. *Leucispermum frutescens*

Իւսկիւտաբան Քլօքրիւեի

U. S.	
—	—
—	—
1	—
4	40
2	—
2	35
3	—
3	35
4	—
4	40
5	20
5	45
6	35
7	15
8	—
8	45
9	35
10	10
10	30
10	55
11	15
12	—

Rzoprtu mēn bēvktu mawm

0. 8.	
—	
—	
1 50	Իւսկիւ Գուգկու Նճուգ
2 25	
2 50	Իւսկիւ Գուգկու Նճուգ
3 25	
3 50	
4 40	
5 3)	Պէտք թաւ
6 15	,
7 5	,
7 45	Պէտք թաւ
8 20	
9 —	
9 40	
10 15	Իւսկիւ Գուգկու Նճուգ
10 40	,
11 —	,
11 25	,
11 50	
12	